

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 11. listopadu 1997 byl v Praze podepsán Program kulturní, školské a vědecké spolupráce mezi vládami České republiky a Norského království. Program vstoupil v platnost dnem podpisu.

Program kulturní, školské a vědecké spolupráce mezi vládami České republiky a Norského království

Vláda České republiky a vláda Norského království

v souladu s ustanoveními prováděnými v předešlé Dohodě o intelektuálních vztazích mezi Československou republikou a Norskem, podepsané 11. března 1937, vedeny snahou dále rozvíjet a posilovat spolupráci mezi oběma státy v oblasti kultury, školství, vědy a tak přispívat k naplňování Závěrečného aktu Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě, se dohodly na tomto Programu spolupráce.

I. VĚDA A ŠKOLSTVÍ

ČLÁNEK 1

Spolupráce v oblasti vědy

Smluvní strany budou podporovat spolupráci mezi vysokoškolskými a vědecko-výzkumnými institucemi obou států ve všech oborech s cílem uskutečňovat společné výzkumné projekty, pořádat semináře, vyměňovat publikace apod.

ČLÁNEK 2

Stipendia pro oblast vědy a školství

Smluvní strany se dohodly každoročně udělovat následující stipendia:

- stipendia pro odborníky (vědecké pracovníky a vysokoškolské pedagogy),
- vládní stipendia pro studenty a mladé vědecké pracovníky ve všech oborech včetně uměleckých,
- stipendia pro studenty na letní kurzy na vysokých školách.

ČLÁNEK 3

Školská a jiná spolupráce

V zájmu rozvoje a rozšiřování spolupráce v oblasti školství obě smluvní strany si budou vyměňovat školské odborníky na krátkodobé studijní pobyty. Přednost bude pokud možno dávana odborníkům na tělesnou výchovu a ekologické vzdělávání.

Smluvní strany budou podporovat vzájemné kontakty a výměny mladých lidí včetně sportovců na základě spolupráce nevládních organizací.

II. KULTURA A UMĚNÍ

ČLÁNEK 4

Stipendia pro oblast kultury a umění

Smluvní strany budou podporovat spolupráci v kultuře a umění a dohodly se udělovat každoročně stipendia umělcům a jiným odborníkům ke krátkodobým pobytům.

III. VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 5

Výměny v rámci Programu budou prováděny v souladu s ustanoveními, která jsou obsažena v příloze, a v mezích finančních prostředků, jež mají smluvní strany k dispozici.

ČLÁNEK 6

Kvóty a všechny praktické otázky jako finanční sazby, termíny apod. jsou upřesněny v Příloze. Úpravy budou projednávány a schvalovány společně institucemi, které odpovídají za udělování stipendií.

V České republice odpovědnou institucí je:

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky, a to v otázkách vztahujících se ke školství, vědě, mládeži a sportu, a Ministerstvo kultury České republiky v otázkách kultury.

V Norsku odpovědnou institucí je:

Výzkumná rada, Sekce mezinárodních stipendií.

ČLÁNEK 7

Každá z obou smluvních stran může kdykoliv požádat o konzultace s cílem znovu projednat obsah tohoto Programu.

Tento Program spolupráce vstoupí v platnost dnem podpisu. Tento Program je uzavřen na dobu neurčitou.

Dáno v Praze dne 11. listopadu 1997 ve dvojím vyhotovení v angličtině, přičemž oba výtisky mají stejnou platnost.

Za vládu

České republiky

Jiří Gruša, v. r.

Za vládu

Norského království

Mette Kongshem, v. r.

PŘÍLOHA

k Programu kulturní, školské a vědecké spolupráce mezi vládami České republiky a Norského království

1. Kvóty

Kvóty obsažené v tomto Programu jsou následující:

Účastníci výměny	Stipendia Norska pro české uchazeče	Stipendia ČR pro norské uchazeče	Délka pobytu
Odborníci (věd. prac. a VŠ učitelé)	20 týdnů ročně	20 týdnů ročně	1 - 3 týdny
Stipendia pro studenty a mladé vědce	25 měsíců ročně	25 měsíců ročně	3 - 9 měsíců během školního roku
Odborníci školského resortu	3 týdny ročně	3 týdny ročně	1 - 2 týdny
Stipendia letní školy	3 stipendia na letní školu univerzity v Oslo	3 stipendia na letní školu na jedné z univerzit v ČR	
Odborníci v oblasti kultury	6 týdnů ročně	6 týdnů ročně	1 - 2 týdny

2. Vládní stipendia (studenti a mladí vědečtí pracovníci na dlouhodobé studijní pobyty)

Nominace a finanční podmínky

Nominaci kandidátů (řádných a náhradníků) provede vysílající strana. Kandidáti, kteří nebudou uvedeni v oficiální nominaci, nemohou být přijati přijímající stranou.

Přijímající strana bude informovat vysílající stranu o výsledcích nominace do 3 (tří) měsíců od převzetí návrhu.

Vysílající strana bude informovat přijímající stranu o přesném datu příjezdu přijatých kandidátů alespoň 2 týdny předem.

Náklady na dopravu z domovské země do cílového místa v přijímající zemi a zpět musí být hrazeny vysílající stranou nebo vysílaným stipendistou.

Pro norské občany v České republice:

Termín pro předložení žádostí o studium v České republice pro následující akademický rok je 1. březen.

Každý z nominovaných uchazečů musí vyplnit formulář dodaný Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky, s uvedením všech nutných osobních údajů, vzdělání, znalosti jazyka a podrobného studijního plánu. Uchazeči budou zpravidla mladší 35 let.

Česká strana poskytne stipendistům:

- bezplatné studium,
- stipendium v souladu s platnými finančními předpisy a nařízeními Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy České republiky,
- ubytování ve studentských kolejích za stejných podmínek jako mají studenti přijímající strany,
- stravování ve studentských menzách za stejných podmínek jako mají studenti přijímající strany.

Česká strana poskytne úhradu nákladů nezbytné lékařské péče v případě náhlého nemocnění nebo úrazu.

Pro české občany v Norsku:

Termín předložení žádostí uchazečů o studium v Norsku pro následující akademický rok je 1.únor.

Každý z nominovaných uchazečů musí vyplnit formulář dodaný sekci mezinárodních stipendií Výzkumné rady pro tento účel spolu s požadovanými přílohami. Uchazeči budou zpravidla mladší 35 let.

Nominovaní uchazeči musí mít dobrou praktickou znalost norštiny nebo jiného skandinávského jazyka, nebo angličtiny, němčiny nebo francouzštiny nebo jiného jazyka, který bude přijatelný pro hostitelskou instituci.

Norská strana poskytne stipendistům:

- měsíční stipendium ve výši 6.200,- NOK,
- jednorázový příspěvek 2.000,- NOK na počáteční výdaje,
- jednorázový příspěvek 2.000,- NOK na cestovní výdaje,
- ubytování ve studentských kolejích za stejných podmínek jako mají studenti přijímající strany.

Stipendisté budou umístěni ve vysokoškolských a vědeckovýzkumných institucích, které jsou financovány státem a které nepožadují placení školného. Registrační poplatek v prvním semestru a řádný poplatek za semestr (v současné době činí cca 365,- NOK za semestr) se vyžaduje od stipendistů, kteří hodlají složit oficiální zkoušku. Ačkoliv to není povinné, stipendistovi se doporučuje zaplatit semestrální poplatek, aby mohl využívat výhod nabízených studentskou organizací (The Student Welfare Organization) jako např. využívání sportovních zařízení, univerzitní zdravotní služby, studentských restaurací, slev vstupného do divadel a koncertů, slev vlakového jízdného apod.

Stipendisté, kteří jsou přijímáni na dobu alespoň 3 měsíců, budou automaticky zahrnuti do systému národního zdravotního pojištění.

3. Krátkodobé pobyty (odborníci a hostující učitelé)

Nominace a podmínky:

Uchazeči budou běžně nominováni vysílající stranou, ale mohou být ve výjimečných případech nominováni na základě pozvání z přijímajícího státu. Nominace nebo pozvání musí být předloženy alespoň 3 (tři) měsíce před předpokládaným datem příjezdu. Jsou používány zvláštní formuláře. Smluvní strany vyvinou úsilí, aby mohly sdělit výsledek nominací vysílající straně do 3 (tři) měsíců od převzetí návrhu a alespoň 1 (jeden) měsíc před předpokládaným datem příjezdu.

Přesné datum příjezdu a způsob dopravy budou sděleny přijímající straně alespoň 1 (jeden) měsíc předem.

Vysílající strana uhradí náklady na cestu z domovské země do cílového místa přijímající strany a zpět. Přijímající strana uhradí náklady ubytování a stravování, jakož i cestovní náklady v zemi pobytu, které vzniknou v souvislosti s plněním schváleného programu pobytu.

Nominovaní uchazeči musí mít dobrou praktickou znalost jazyka hostitelské země nebo angličtiny, němčiny případně francouzštiny.

Pokud se návštěva týká přednáškového pobytu hostujícího učitele, případné finanční náležitosti musí být dohodnuty mezi lektorem a zvoucí institucí.

Pro české občany v Norsku:

- ubytování hotelového typu (hotel turistické třídy nebo ubytování v soukromí),
- částka 360,- NOK jako stravné a kapesné.
- zdravotní pojištění si uchazeč zajistí v České republice.

Pro norské občany v České republice:

- ubytování hotelového typu ve studentské koleji nebo hotelu (včetně snídaně),
- částku 280,- Kč denně jako stravné a kapesné.
- zdravotní pojištění si uchazeč zajistí v Norsku.

4. Letní jazykové kurzy

Pro norské občany v České republice:

Nominaci kandidátů zajišťuje Sekce mezinárodních stipendií Výzkumné rady. V rámci nominace předloží norská strana materiály, které budou obsahovat údaje vyžadované v dotaznících české strany.

Konečný termín pro předložení nominace je 1. březen.

Česká strana poskytne:

- úhradu zápisného a exkurzí,
- bezplatné ubytování a stravování,
- kapesné v souladu s finančními možnostmi,
- bezplatnou zdravotní péči v případě náhlého onemocnění či úrazu v nezbytně nutném rozsahu.

Pro české občany v Norsku:

Nominaci kandidátů zajišťuje Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky. Česká strana v rámci nominace kandidátů předloží materiály, které budou obsahovat údaje vyžadované v dotaznících norské strany.

Konečný termín pro předložení nominace je 1. duben.

Norská strana poskytne:

- úhradu zápisného,
- bezplatné ubytování a stravování,
- kapesné,
- exkurze,
- bezplatnou zdravotní péči v případě náhlého onemocnění či úrazu (v limitu do výše 50 000,- NOK).